



DE Bedienungsanleitung

Druckregler stufenlos regelbar 1 - 4 bar, mit Manometer entsprechend der Norm EN 16129

Druckregelgerät für Flüssiggas mit regelbarem Ausgangsdruck, vorwiegend für handbediente Kleingeräte (auch für professionelle Geräte, die mit verstellbarem Druck funktionieren, geeignet). Der Druckregler wird direkt an das Flaschenventil geschraubt.

Die nachfolgenden Montage-, Betriebs- und Kontrollhinweise sind zu beachten!

* Sonderzubehör – separat zu erwerben.

WICHTIG!

- Dieser Druckregler ist nicht zur Anwendung bei Gasgrillgeräten, Heizstrahlern, in Caravans und Motorcaravans vorgesehen!**
- Nur im Freien verwenden! Regler nie in geschlossenen Räumen betreiben.**
- Die Lebenserwartung des Druckreglers beträgt etwa 10 Jahre; es wird empfohlen, das Druckregelgerät vor Ablauf von 10 Jahren nach dem Herstellungsdatum (siehe Prägung Regler - zum Beispiel „0915“) auszuwechseln. Die ersten zwei Zahlen stehen für die Kalenderwoche des Jahres. Die letzten zwei Zahlen stehen für das Kalenderjahr, also für 2015. Produktionsdatum Regler „Februar 2015“.**
- WARNHINWEIS: Wenn das Druckregelgerät in Fließrichtung nach einem anderen Druckregelgerät eingebaut wird, muss der Versorgungsdruckbereich mit dem geregelten Druckbereich des davor liegenden Druckregelgerätes übereinstimmen, unter Berücksichtigung des Druckverlusts der dazwischen liegenden Rohrleitung!**

Gasart:	LPG
Eingangsdruck:	4,2 - 16 bar
Eingang:	gemäß EN 16129 - Tabelle G.5
Ausgang:	gemäß EN 16129 - Tabelle H.6
Ausgangsdruck:	1 - 4 bar
Zulässiger Umgebungstemperaturbereich:	-20 °C bis +50 °C
Garantierter Durchfluss:	6-10 kg/h

Anwendungs- und Montagehinweise

- Bei Anwendung im Freien muss das Druckregelgerät so angeordnet oder geschützt werden, dass kein Tropfwasser eindringen kann. Grundsätzlich sind Regler gegen jede Verunreinigung durch Öl, Schlamm etc. zu schützen.
- Bei der Montage die Fließrichtung des Gases berücksichtigen (siehe Pfeil auf dem Druckregler).
- Die Montage der Schlauchleitung muss ausschließlich mit einem Gabelschlüssel der entsprechenden Schlüsselweite erfolgen.
- Nach Anschrauben der Überwurfmutter an das Flaschenventil darf der Regler nicht mehr verdreht werden, sonst besteht die Gefahr von Undichtheit.
- Anschließen des Reglers an die Gasflasche und an die Verbrauchsgeräte nur im Freien, in einer Umgebung, die frei von Flammen oder Zündquellen ist und nicht in unmittelbarer Nähe anderer Personen. Rauchen ist beim Anschluss des Druckreglers strengstens verboten!
- Benutzen Sie den Druckregler nicht bei einem höheren Druck als angegeben.
- Dieser Regler darf nicht in Fahrzeugen oder auf Schiffen gebraucht werden.
- Überzeugen Sie sich stets von der Dichtheit aller Verbindungsstellen. Vergewissern Sie sich, dass Verschlüsse oder andere Verbindungen richtig angebracht und unbeschädigt sind.
- Überprüfen Sie die Dichtheit des Druckreglers nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benutzen Sie hierzu Seifenlauge (z. B. halbes Glas Wasser + 10 Tropfen Spülmittel) oder ein Lecksuchspray (zum Beispiel CFH-No. 52110).
- Falls Gas auströmt, sofort das Flaschenventil schließen und den nächsten autorisierten Flüssiggasfachhändler informieren.

Inbetriebnahme

- Prüfen Sie in der Bedienungsanleitung des Verbrauchsgerätes, dass dieser Druckregler für dieses Verbrauchsgerät geeignet ist!**
- Vergewissern Sie sich, dass das Gewinde am Reglereingang mit dem Gewinde am Flaschenventil übereinstimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass beim Anschluss des Reglers das Flaschenventil geschlossen ist. Während der Installation des Reglers sind das Flaschenventil und die Ventile der Verbrauchsgeräte geschlossen zu halten.
- Die Dichtung im Druckregler ist vor jedem neuen Anschluss an die Gasflasche zu prüfen (Sichtprüfung). Benutzen Sie keinen Regler mit beschädigter oder abgenutzter Dichtung.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch, den Sie anschließen wollen, homologiert und in gutem Zustand ist.
- Verbinden Sie den Schlauch am Ausgang des Reglers mit dem Eingang des Verbrauchergerätes.
- Vergewissern Sie sich nach der Montage, dass der Schlauch nicht verdreht ist, was zu Beschädigung und Undichtheit führen könnte.
- Vor Inbetriebnahme ist eine Dichtheitsprüfung durchzuführen (siehe Montagehinweise).
- Wenn keine Undichtheit festgestellt wird, kann das Verbrauchsgerät, entsprechend seiner Betriebsanleitung, eingeschaltet werden.
- Nun öffnen Sie das Flaschenventil ganz.
- Während des Betriebs die Gasflasche nicht bewegen.

Entsorgungshinweise

Das Gerät ist aus wieder verwertbaren Materialien hergestellt. Für Entsorgung und Recycling dieses Gerätes das zuständige örtliche Amt für Recycling oder das Abfallentsorgungs-

unternehmen kontaktieren.

Gewährleistung

Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Im Gewährleistungsfall kontaktieren Sie uns per E-Mail unter info@cfh-gmbh.de. Wir setzen uns dann unverzüglich mit Ihnen in Verbindung.

CFH übernimmt keine Haftung für Schäden auf Grund von unsachgemäßem Umgang mit dem Gerät oder einem Gebrauch unter anderen Bedingungen als in der Gebrauchsanweisung genannt.

Optische und technische Änderungen vorbehalten.

GB Operating manual

Pressure regulator infinitely adjustable 1 - 4 bar, with manometer according to the EN 16129 norm

Pressure regulator for liquid gas with adjustable outlet pressure, mainly for small hand-operated appliances (also suitable for professional devices working with adjustable pressure). The pressure regulator is screwed directly onto the cylinder valve.

The following assembly, operation and control instructions must be followed!

* Optional accessories - to be purchased separately.

IMPORTANT!

- This pressure regulator is not suitable for use with gas grills, radiant heaters, in caravans and mobile homes!**
- Use only outside! Never use the regulator in closed rooms.**
- The life expectancy of the pressure regulator is about 10 years. It is recommended to replace the pressure regulator before the expiry of 10 years from the production date (see stamp on the regulator . e. g. „0915“). The first two figures indicate the week of the year. The last two figures indicate the calendar year 2015. Production date of the regulator would be „February 2015“.**
- WARNING: If the pressure regulator is installed downstream of another pressure regulator, the supply pressure range must match the regulated pressure range of the upstream pressure regulator, taking into account the pressure loss of the pipework in between!**

Gas type:	LPG
Inlet pressure:	4,2 - 16 bar
Inlet:	according to EN 16129 - table G.5
Outlet:	according to EN 16129 - table H.6
Outlet pressure:	1 - 4 bar
Allowable operational temperature:	-20 to +50 °C
Guaranteed flow:	6-10 kg/h

Application and assembly instructions

- When using outside, the pressure regulator must be positioned or protected in such a way, that no dripping water can get inside. Regulators must be protected against any impurity caused through oil, mud, etc.
- During assembly take into account the direction of the gas flow (see arrow on the pressure egulator.)
- The hose line must only be installed using an open-end spanner of the appropriate spanner size.
- After screwing the connecting nut onto the cylinder valve, the regulator should not be wound any more, otherwise there is a danger of leak.
- Attach the regulator to the gas cylinder and to the downstream appliances only outside in surroundings free of flames or igniting sources and in a sufficient distance away from other persons. Smoking is strictly forbidden during the connection of the pressure regulator!
- Do not use the pressure regulator at a higher pressure than indicated!
- This regulator must not be used in vehicles or on ships.
- Always make sure that all connections are gas tight. Make sure that all attachments and other connections are correctly connected and nothing is damaged.
- Check the gas tightness of the pressure regulator only outside. Never look for a leaking spot with a flame, but use soapsuds (e.g. half glass of water+10 drops of washing-up liquid) or use a leak seeking spray (e.g. CFH No. 52110).
- If gas leaks, shut immediately the cylinder valve and inform the nearest authorized specialist dealer for liquefied gas.

Putting into operation

- Check in the operating instructions for the appliance to ensure, that this pressure regulator is suitable for this appliance.**
- Make sure that the thread at the regulator inlet corresponds with the thread of the bottle valve.
- When connecting the pressure regulator make sure that the cylinder valve is shut. During the installation of the regulator the cylinder valve and the valves of the appliances must be shut.
- The gasket in the pressure regulator must be checked each time before connecting onto the gas cylinder (visualinspection). Never use a pressure regulator with damaged or worn out gasket.
- Make sure that the hose you intend to connect is approved of and in a good state.
- Connect the hose at the regulator outlet with the inlet of the appliance.
- Make sure that after installation the hose is not twisted which could cause damage and gas leakage.
- Carry out a leak check before use (see assembly instructions).
- If there is no leak, the appliance can be switched on according to the instructions for use.
- Now open the cylinder valve completely.
- Do not move the gas cylinder when in operation. CFH assumes no liability for damage caused by improper use of the device or by application other than the terms and conditions stated in the instructions for use.

Disposal instructions

The appliance is made of recyclable materials. For disposal and recycling of this appliance, contact your local recycling office or waste disposal company.

Warranty

Please keep the original receipt in a safe place. This document is required as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact us by e-mail at info@cfh-gmbh.de. We will then contact you immediately.

CFH accepts no liability for damage due to improper handling of the unit or use under conditions other than those specified in the operating instructions.We reserve the right to make optical and technical changes.

We reserve the right to make optical and technical changes.

FR Mode d'emploi

Régulateur manométrique de pression ajustable en continu de 1 à 4 bars, avec manomètre selon la norme EN 16129

Régulateur manométrique pour gaz combustible liquéfié à une pression aval ajustable, surtout pour les petits appareils ménagers à commande manuelle (convient également pour

des appareils professionnels qui fonctionnent à pression réglable). Le régulateur manométrique est directement vissé sur la valve des bouteilles de gaz.

Il faut observer les indications d'assemblage, d'opération et de contrôle ci-dessous!

* Accessoires en option - à acheter séparément.

IMPORTANT !

- Ce régulateur manométrique n’est pas prévu pour être utilisé pour des barbecues à gaz, des radiateurs, dans des caravanes ou dans des camping-cars!**
- A utiliser seulement en plein air! Ne jamais utiliser le régulateur dans des pièces fermées.**
- La durée de vie du régulateur manométrique de pression est d’environ 10 ans; il est recommandé de remplacer le régulateur manométrique de pression avant la 10ème année suivant la date de fabrication (voir la marque du régulateur manométrique de pression - par exemple « B 0915 »). Les deux premiers chiffres indiquent la semaine de l’année. Les deux derniers chiffres indiquent l’année civile, à savoir 2015. Donc date de fabrication du régulateur manométrique « Février 2015 ».**
- AVERTISSEMENT : Si le régulateur de pression est installé en aval d'un autre régulateur de pression, la plage de pression d'alimentation doit correspondre à la plage de pression réglée du régulateur de pression situé en amont, en tenant compte de la perte de pression de la tuyauterie située entre les deux !**

Type de gaz :	LPG
Pression d'alimentation :	4,2 - 16 bars
Entrée :	selon EN 16129 - tableau G.5
Sortie :	selon EN 16129 - tableau H.6
Pression ava l:	1 - 4 bars
température ambiante admissible : de	-20 °C à +50 °C
Débit garantie :	6-10 kg/h

Instructions utilisation et d'assemblage

- Lors d'une utilisation en plein air, il faut placer ou protéger le régulateur manométrique de manière qu’aucune eau puisse pénétrer dans l’appareil. En général il faut protéger les régulateurs contre toute impureté comme l’huile, la boue, etc.
- Observer le sens de débit du gaz lors de l’assemblage (voir la flèche sur le régulateur manométrique).
- Le montage du tuyau flexible doit être effectué exclusivement avec une clé à fourche de la taille de clé correspondante.
- Après avoir vissé l’écrou chapeau sur la valve de la bouteille de gaz, il ne faut plus tordre le régulateur, autrement il y a risque de fuite.
- Connecter le régulateur à la bouteille de gaz et aux récepteurs seulement en plein air, dans un environnement exempt de flammes ou sources d'ignition et pas à proximité directe d'autres personnes. Il est absolument interdit de fumer en connectant le régulateur manométrique!
- Ne pas utiliser le régulateur manométrique pour une pression plus élevée que la pression indiquée.
- Il ne faut pas utiliser ce régulateur dans des véhicules ou sur des bateaux.
- Assurez-vous toujours que tous les joints soient étanches. Assurez-vous que les fermetures ou les autres connexions sont correctement fixées et qu’elles ne sont pas endommagées.
- Contrôler seulement en plein air si le régulateur manométrique est étanche. Ne jamais chercher une fuite à l'aide d'une flamme, mais utiliser de la lessive (p. ex. un demi verre d'eau + 10 gouttes de liquide vaisselle) ou un spray de détection de fuites (par exemple CFH-No. 52110).
- Si le gaz s’échappe, fermer immédiatement la valve de la bouteille de gaz et informer le marchand de gaz combustible liquéfié le plus proche.

Mise en service

- Contrôler à l'aide du mode emploi de l'appareil utilisé si ce régulateur manométrique est approprié pour cet appareil!**
- Assurez-vous que le filetage à l'entrée du régulateur corresponde au filetage de la valve de la bouteille à gaz.
- Assurez-vous que la valve de la bouteille de gaz soit fermée lors de la connexion au régulateur. Il faut garder la valve de la bouteille à gaz et les valves des appareils fermées lors de l'installation du régulateur.
- Il faut contrôler le joint dans le régulateur manométrique avant chaque nouvelle connexion à la bouteille de gaz (contrôle visuel). Ne pas utiliser le régulateur avec un joint endommagé ou usé.
- Assurez-vous que le tuyau que vous désirez connecter est homologué et en bon état.
- Connecter le tuyau à la sortie du régulateur et à l'entrée de l'appareil.
- Assurez-vous après l'assemblage que le tuyau ne soit pas tordu, ce qui pourrait causer des dommages et des fuites.
- Procéder à un contrôle détanchéité avant la mise en service (voir les instructions d'assemblage).
- Si aucune fuite n’est détectée, on peut allumer l'appareil selon son mode d'emploi.
- Maintenant ouvrir complètement la valve de la bouteille de gaz.
- Ne pas boucher la bouteille de gaz en cours d'utilisation.

Consignes de mise au rebut

Cet appareil est fabriqué à partir de matériaux recyclables. Pour l'élimination et le recyclage de cet appareil, contacter le service local de recyclage ou l'entreprise de traitement des déchets.

Garantie

Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. Ce document est nécessaire comme preuve d'achat. En cas de garantie, contactez-nous par e-mail à l'adresse info@cfh-gmbh.de. Nous prendrons alors immédiatement contact avec vous.

CFH décline toute responsabilité en cas de dommages dus à une mauvaise utilisation de l'appareil ou à une utilisation dans des conditions autres que celles mentionnées dans le mode d'emploi.

Sous réserve de modifications optiques et techniques.

NL Gebruiksaanwijzing

Drukregelaar traploos regelbaar 1 - 4 bar met manometer conform de norm EN 16129

Drukregelaar voor vloeibaar gas met regelbare uitgangsdruk, hoofdzakelijk voor met de hand bediende kleine apparaten (ook geschikt voor professionele apparaten die met verstelbare druk functioneren). De drukregelaar wordt direct aan het flesventiel geschroefd.

Houd u aan de volgende montage-, bedrijfs- en controle-instructies!

* Optionele accessoires - afzonderlijk aan te schaffen.

BELANGRIJK!

- Deze drukregelaar is niet bedoeld voor gebruik bij gasbarbecues, straalkachels, in caravans en campers!**
- Uitsluitend in de open lucht gebruiken! Regelaar nooit in gesloten ruimten gebruiken.**
- De levensverwachting van de drukregelaar bedraagt ongeveer 10 jaar; aanbevolen wordt de drukregelaar te vervangen voor het aflopen van de 10 jaar na de productiedatum (zie opdruk op de regelaar. bijv. „0915“). De eerste twee cijfers staan voor de kalenderweek van het jaar. De laatste twee cijfers staan voor het kalenderjaar, dus**

voor 2015.Productiedatum van de regelaar „februari 2015“.

· WAARSCHUWING: Als de drukregelaar stroomafwaarts van een andere drukregelaar wordt geïnstalleerd, moet het drukbereik van de toevoer overeenkomen met het geregelde drukbereik van de stroomopwaartse drukregelaar, rekening houdend met het drukverlies van het tussenliggende leidingwerk!

Gassoort:	LPG
Toevoerdruk:	4,2 - 16 bar
Ingang:	conform EN 16129 . tabel G.5
Uitgang:	conform EN 16129 . tabel H.6
Uitgangsdruk:	1 - 4 bar
Toegestaan temperatuurbereik tijdens gebruik:	-20 °C tot +50 °C
Gegarandeerde doorstroming:	6-10 kg/h

Gebruiksaanwijzingen en montage-instructies

- Bij gebruik in de open lucht moet de drukregelaar zo geplaatst of beschermd worden dat er geen druiptwater kan binnendringen. In principe moeten regelaars worden beschermd tegen elk soort verontreiniging door olie, modder enz.
- Let bij de montage op de stroomrichting van het gas (zie pijl op de drukregelaar).
- De slang mag alleen worden geïnstalleerd met een steeksleutel met de juiste sleutelwijdte.
- Nadat de conusmoer op het flesventiel is aangebracht mag de regelaar niet meer verdraaid worden, anders kan er eventueel ondichtheid optreden.
- Sluit de regelaar uitsluitend in de open lucht op de gasfles en op de verbruikstoestellen aan, in een omgeving die vrij is van vlammen of ontstekingsbronnen en niet direct in de buurt van andere mensen. Tijdens het aansluiten van de drukregelaar is roken ten strengste te verboden!
- Gebruik de drukregelaar niet bij een hogere druk dan aangegeven.
- Deze regelaar mag niet in voertuigen of op schepen worden gebruikt.
- Overtuig u steeds van de dichtheid van alle verbindingsplaatsen. Vergewis u ervan dat sluitingen of ander verbindingen correct aangebracht en niet beschadigd zijn.
- Controleer de dichtheid van de drukregelaar uitsluitend in de open lucht. Zoek nooit een lek met een vlam, maar gebruik daartoe zeepons (bijv. een half glas water + 10 druppeltjes afwasmiddel) of een lekzoekspray (bijvoorbeeld CFH-nr. 52110).
- Indien er gas naar buiten stroomt, moet u het flesventiel onmiddellijk sluiten en de dichtst-bijzijnde erkende speciaalzaak voor vloeibaar gas op de hoogte stellen.

Ingebruikneming

- Kijk in de gebruiksaanwijzing van het verbruikstoestel na of de drukregelaar geschikt is voor dit verbruikstoestel!**
- Vergewis u ervan dat de schroefdraad aan de ingang van de regelaar overeenstemt met de schroefdraad aan het flesventiel.
- Vergewis u ervan dat het flesventiel bij het aansluiten van de regelaar gesloten is. Tijdens de installatie van de regelaar moeten het flesventiel en de ventielen van de verbruikstoestellen gesloten blijven.
- De afdichting in de drukregelaar moet elke keer worden gecontroleerd voordat deze weer op de gasfles wordt aangesloten (visuele controle) Gebruik geen regelaar met beschadigde of versleten afdichting.
- Vergewis u ervan dat de slang die u wilt aansluiten, officieel erkend en in goede toestand is.
- Verbind de slang aan de uitgang van de regelaar met de ingang van het verbruikstoestel.
- Vergewis u er na de montage van dat de slang niet verdraaid is wat zou kunnen leiden tot beschadiging en ondichtheid.
- Vóór de inwerkingstelling moet een dichtheidscontrole worden uitgevoerd (zie montage-instructies).
- Wanneer er geen ondichtheid wordt geconstateerd kan het verbruikstoestel worden ingeschakeld in overeenstemmingmet de gebruiksaanwijzing ervan.
- Open nu het flesventiel volledig.
- Beweeg de gasfles niet terwijl het toestel in gebruik is.

Verwijderingsinstructies

Het toestel is gemaakt van recycleerbare materialen. Neem voor verwijdering en recycling van dit apparaat contact op met het plaatselijke recyclingbureau of afvalverwerkingsbedrijf.

Garantie

Bewaar het originele ontvangstbewijs op een veilige plaats. Dit document is vereist als bewijs van aankoop. In geval van een garantieclaim kunt u per e-mail contact met ons opnemen via info@cfh-gmbh.de. Wij nemen dan onmiddellijk contact met u op.

CFH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste behandeling van het apparaat of gebruik onder andere dan de in de gebruiksaanwijzing aangegeven omstandigheden.

Wij behouden ons het recht voor optische en technische wijzigingen aan te brengen.

CZ Návod k použití

Tlakový regulátor plynule nastavitelný 1 - 4 bar, s manometrem, podle normy EN 16129

Regulátor tlaku kapalného plynu s nastavitelným výchozím tlakem, vhodný především pro malé ruční přístroje (ale i pro profesionální přístroje, které fungují s nastavitelným tlakem).

Tlakový regulátor se šroubuje přímo na ventil tlakové nádoby.

Dbajte na níe uvedené montá.ní, pracovní a kontrolní pokyny!

** Volitelné příslušenství - nutno zakoupit zvlášť.*

DŮLEŽITÉ!

- Tento tlakový regulátor není určený k použití u grilů, teplometů, v karavanech a v obytných karavanech!**
- Používejte pouze venku! Regulátor tlaku nikdy nepoužívejte v uzavřených prostorech.**
- Životnost tlakového regulátoru je asi 10 let. Doporučujeme, abyste regulátor vyměnili před uplynutím 10 let od data výroby (viz razba na regulátoru - např. „B 0915“). První dvě číslice označují kalendářní týden roku. Poslední dvě číslice označují kalendářní rok, tedy rok 2015. Datum výroby regulátoru je tedy „únor 2015“.**
- UPOZORNĚNÍ: Pokud je regulátor tlaku instalován za jiným regulátorem tlaku, musí rozsah přírodního tlaku odpovídat regulovanému rozsahu tlaku regulátoru tlaku před regulátorem, přičemž je třeba vzít v úvahu tlakové ztráty v potrubí mezi nimi!**

Typ plynu:	LPG
Pochozí tlak:	4,2 - 16 bar
Vstup:	podle EN 16129 - tabulka G.5
Výstup:	podle EN 16129 - tabulka H.6
Výchozí tlak:	1 - 4 bar
Povolená pracovní teplota:	-20 °C a. +50 °C
Garantovaný průtok:	6-10 kg/h

Pokyny k použití a k montáži

- Při používání venku musí být tlakový regulator namontován a chráněn tak, aby do něj nemohla vniknout kapající voda. Chraňte regulátor před jakýmkoli znečištěním olejem, blátem, atd.
- Při montáži dbajte na směr toku plynu. (viz šipka na tlakovém regulátoru)
- Hadicové vedení se smí instalovat pouze pomocí otevřeného klíče příslušné velikosti.
- Poté, co na ventil tlakové nádoby našroubujete převlečnou matici, se s regulátorem již

